



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как напоминание о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

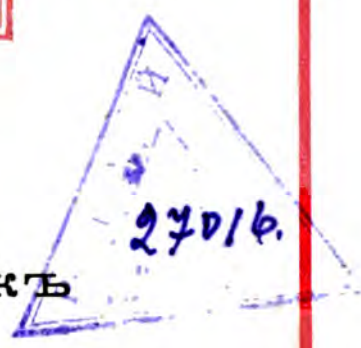
Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



122 2

$\frac{2}{17-65}$

ПРАВОСЛАВНЫЙ
ПАЛЕСТИНСКИЙ СБОРНИКЪ



48-й ВЫПУСКЪ

ИЗДАНИЕ
ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО
ОБЩЕСТВА

С.-ПЕТЕРБУРГЪ
1896

ИЗДАНІЯ

ИМПЕРАТОРСКАГО Православнаго Палестинскаго Общества:

Православный Палестинский Сборникъ:		цѣна.	р.	к.
1-й вып.	Православіе въ Святой Землѣ. В. Н. Хитрово	2	—	
2-й »	Бордосскій путникъ. 333 г. В. Н. Хитрово	1	—	
3-й »	Житіе и хожденіе Давіила, Русскія земли игумена. Часть I. 1106—1107 гг. М. А. Веневитинова	2	50	
4-й »	Путь къ Синаю. 1881 г. А. В. Елисѣева	2	—	
5-й »	Путешествія Святаго Саввы Архіепископа Сербскаго. 1225—1237 гг. о. Архимандрита Леонида.	1	—	
6-й »	Хоженіе гостя Василія. 1465—1466 г. о. Архимандрита Леонида	—	30	
7-й »	Раскопки на Русскомъ мѣстѣ близъ храма Воскресенія въ Іерусалимѣ, съ рисунками и планами. 1883 г. о. Архимандрита Антонина, съ 2 приложеніями	6	50	
8-й »	Разсказъ и путешествіе по Святымъ мѣстамъ Давіила Митрополита Ефесскаго. 1493—1499 гг. Г. С. Дестуниса	1	60	
9-й »	Житіе и хожденіе Давіила, Русскія земли игумена. Часть II. 1106—1107 гг., съ рисунками и планами. М. А. Веневитинова	5	50	
10-й »	Памятники Грузинской старины въ Святой землѣ и на Синаѣ, съ рисунками и планомъ. 1883 г. А. Цагарели	4	50	
11-й »	Повѣсть Елифанія о Іерусалимѣ и сущихъ въ немъ мѣстъ. 1-й половины IX вѣка. Съ планами. В. Г. Васильевскаго	6	50	
12-й »	Хожденіе Игнатія Смолянина. 1389—1405 г. С. В. Арсеньева	1	—	
13-й »	Ветхозавѣтный храмъ въ Іерусалимѣ. Съ рисунками и планами. А. А. Олесницкаго	16	—	
14-й »	Сербское описаніе Святыхъ мѣстъ. 1-й половины XVII вѣка. Л. В. Стояновича	—	50	
15-й »	Сказаніе Елифанія мниха о пути къ Іерусалиму. 1415—1417 гг. о. Архимандрита Леонида	—	25	
16-й »	Три статьи къ Русскому Палестиновѣдѣнію. о. Архимандрита Леонида.	1	—	
17-й »	Николай епископа Мееонскаго и Θεодора Продрома, писателей XII в. житія Мелетія новаго. В. Г. Васильевскаго	4	—	
18-й »	Хожденіе купца Василія Познякава. 1558—1561 гг. Съ рисункомъ. Хр. М. Лопарева	2	—	
19-й »	Ансаріи. К. Д. Петковича	—	75	
20-й »	Паломничество по Святымъ мѣстамъ. Конца IV вѣка. Съ планомъ. И. В. Помяловскаго	5	—	
21-й »	Просквинитарій Арсенія Суханова 1649—1653 г. Съ рисунками и планомъ. Н. И. Ивановскаго	6	50	
22-й »	Прогулки по Палестинѣ съ учениками Назаретскаго мужскаго пансіона. А. И. Якубовича	2	—	
23-й »	Іоанна Фоки сказаніе. Конца XII вѣка. И. Е. Троицкаго.	1	25	
24-й »	Хожденіе инока Зосимы. 1419—1422 гг. Съ рисунками. Хр. М. Лопарева	1	25	
25-й »	Болотныя лихорадки въ Палестинѣ. Д. О. Рѣшетилло	3	—	
26-й »	Описаніе Святыхъ мѣстъ Безымяннаго. Конца XIV вѣка. А. И. Пападопуло-Керамевса и Г. С. Дестуниса	—	75	
27-й »	Хожденіе Трифона Коробейникова. 1593—1596 гг. Хр. М. Лопарева.	3	—	
28-й »	Θеодосія о мѣстоположеніи Святой земли. Начала VI вѣка. И. В. Помяловскаго	2	—	

Agrefenii, Archimandrite

ПРАВОСЛАВНЫЙ

ПАЛЕСТИНСКІЙ СБОРНИКЪ

ТОМЪ XVI

ВЫПУСКЪ ТРЕТІЙ

ИЗДАНИЕ

ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО
ОБЩЕСТВА

С.-ПЕТЕРБУРГЪ

Типографія В. Киршбаума, Дворц. площ., д. М-ва Финансовъ.

1896

DS
105
A27
1896

Отъ С.-Петербургскаго Духовнаго Цензурнаго Комитета печатать дозво-
ляется. С.-Петербургъ, 25 Октября 1896 года.

Цензоръ, Протоіерей *А. Автономовъ*.

25
0430
L
6-777
251-293

ХОЖДѢНІЕ АРХИМАНДРИТА АГРЕДЕНЬА

ОБЪЕДА! ПРОСВѢЩАША БОГОРОДНИЦА

ПОДЪ РЕДАКЦІЕЮ

АРХИМАНДРИТА ЛЕОНИДА

Почетнаго члена

**ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО
ОБЩЕСТВА**

ХОЖДЕНІЕ
АРХІМАНДРИТЪ АГРЕВЕНЪ

ОБЪѢЗДЪ ПРЕСВЯТЫА БОГОРОДИЦА

ОКОЛО 1370 ГОДА



Памяти
ГЛУБОКОЧТИМАГО ОТЦА АРХИМАНДРИТА

ЛЕОНИДА

НАМѢСТНИКА СвЯТО-ТРОИЦКОЙ СЕРГІЕВОЙ ЛАВРЫ

и

ПОЧЕТНАГО ЧЛЕНА

ИМПЕРАТОРСКАГО ПРАВОСЛАВНАГО ПАЛЕСТИНСКАГО

ОБЩЕСТВА

ВЪ ПЯТУЮ ГОДОВЩИНУ ЕГО КОНЧИНЫ

Настоящее изданіе есть послѣдній трудъ покойнаго архимандрита Леонида. Вполнѣ приготовленный, съ печатаемымъ предисловіемъ, онъ былъ доставленъ имъ Палестинскому обществу лѣтомъ 1891 года, а 22 Октября того же года его не стало. Разныя обстоятельства задержали выходъ въ свѣтъ этого хожденія.

Съ Божіею помощію заключая этимъ выпускомъ научное изданіе, извѣстныхъ намъ, Русскихъ паломниковъ-писателей до-петровскаго времени, мы посвящаемъ его памяти того, который съ такимъ теплымъ сочувствіемъ привѣтствовалъ появленіе перваго выпуска настоящаго изданія, самъ былъ Русскій паломникъ-писатель, много потрудился для Святыхъ мѣстъ Востока и всегда съ глубокою любовью относился къ Палестинскому обществу.

Да упокоитъ Господь Богъ душу его идеже праведніи упокоеваются.

Секретарь Общества *В. Хитрово*

22 Октября 1896 года.

Первое извѣстіе объ издаваемомъ хожденіи было сообщено въ 1853 г. Преосвященнымъ Филаретомъ Черниговскимъ, который, въ примѣчаніи 39 къ изданному имъ Лугу духовному Іоанна Мосха ¹, приведя выписку изъ странника игумена Даниїла, говоритъ далѣе: другой Русскій путешественникъ (архимандритъ Григентій) пишетъ ²... Это извѣстіе отсюда было заимствовано А. С. Норовымъ въ его французскомъ изданіи игумена Даниїла ³, причемъ хожденіе это было имъ совершенно произвольно, такъ какъ онъ рукописи очевидно не видалъ и не былъ съ нею знакомъ, отнесено къ XVII столѣтію. Но дальнѣйшаго изслѣдованія этого хожденія ни со стороны владѣльца рукописи, ни со стороны другихъ любителей и знатоковъ древней Русской письменности тогда не послѣдовало.

По смерти Преосвященнаго Филарета, принадлежавшая ему рукопись въ 1873 г. была тогдашнимъ преподавателемъ Черниговской духовной семинаріи Дмитревскимъ принесена въ даръ церковно-археологическому музею при Кіевской духовной академіи. По этому поводу встрѣчаемъ упоминаніе о находящемся

¹ Москва, 1871, стр. 252. — ² Слѣдуетъ выписка о монастырѣ Св. Герасима завомый Каламоны. См. наст. изд. стр. 16—17. — *Pèlerinage en Terre Sainte de l'igoumène russe Daniel*, p. 213.

въ рукописи хожденіи архимандрита Грееня въ Трудахъ Кіевской духовной академіи¹ въ Отчетѣ церковно-археологическаго музея при Кіевской духовной академіи за 1874 г. и въ Черниговскихъ епархіальныхъ вѣдомостяхъ². Отсюда заимствовалъ свое свѣдѣніе о хожденіи С. И. Пономаревъ въ его библіографическомъ трудѣ: Іерусалимъ и Палестина въ русской литературѣ, наукѣ, живописи и переводахъ³, причемъ отнесъ хожденіе, согласно указанію Н. И. Петрова, къ XV столѣтію. Внѣшній видъ рукописи и ея составъ описалъ Н. И. Петровъ въ своемъ Описаніи рукописей церковно-археологическаго музея при Кіевской духовной академіи⁴.

Только въ 1882 г. тогдашній воспитанникъ III курса Кіевской духовной академіи Я. И. Горожанскій взялъ хожденіе архимандрита Грееня предметомъ своего курсоваго сочиненія и впервые издалъ этотъ цѣнный памятникъ Русской паломнической письменности⁵. Слѣдуетъ отдать полную справедливость той обстоятельности и добросовѣстности, съ которыми начинающій тогда труженикъ науки описалъ какъ самую рукопись, такъ въ особенности занялся издаваемымъ нынѣ вторично паломническимъ памятникомъ.

Я. И. Горожанскій вполне справедливо, по нашему убѣжденію, отвергъ чтеніе Преосвященнаго Филарета Григентія вмѣсто Грееня, указавъ, что первое имя, совершенно не встрѣчаемое въ нашихъ древнихъ мѣсяцесловахъ, стало извѣстно на Руси лишь по поводу перевода въ XVI вѣкѣ на Русскій языкъ греческаго

¹ 1875, I, 140. — ² 1875, 5, неофид. часть, 181. — ³ Спб. 1877, 5—6. —

⁴ Вып. III, 561—564, № 174. — ⁵ Русск. Филол. Вѣстн. 1884; отдѣльные оттиски: Хожденіе архимандрита Грееня во Святую землю. Варшава 1885.

подлинника: Споръ Омеритскаго епископа Григентія или Григорія съ жидовиномъ Ерваномъ ¹, тогда какъ дошедшій до насъ списокъ хожденія относится къ XV столѣтію. Менѣе удачною представляется его попытка отождествленія писателя издаваемаго хожденія съ извѣстнымъ въ древней Русской письменности Епифаніемъ премудрымъ, при чемъ поводомъ для такого отождествленія представляется лишь относительное совпаденіе приведенныхъ разстояній пути до Яффы у Грееня, съ таковыми же, приписываемыми Епифанію ². Основываясь затѣмъ на неупоминеніи о туркахъ и на сходствѣ упоминаемыхъ Св. мѣстъ и пріурочиваемыхъ къ нимъ легендъ, какъ въ настоящемъ хожденіи, такъ и въ странникѣ Зосимы, Я. И. Горожанскій справедливо приближалъ первый ко второму и время его написанія относилъ къ XV вѣку. Надѣмся, если намъ удастся ниже доказать, что хожденіе это слѣдуетъ относить къ болѣе раннему времени, выразить предположеніе, что извѣстное, по многимъ рукописямъ, Сказаніе Епифанія мниха, относимое къ 1415 — 1417 г., составляетъ во всемъ перечисленіи пути отъ Слупка до Кипра дословную переписку изъ хожденія Агрееня, а остающаяся затѣмъ часть сказанія такъ незначительна, что едва ли можетъ быть относима къ Епифанію премудрому, котораго такимъ образомъ слѣдуетъ исключить если не изъ паломниковъ, то изъ паломниковъ-писателей.

Единственный, извѣстный намъ доселѣ списокъ хожденія архимандрита Грееня находится, какъ мы выше сказали, въ принадлежащемъ Церковно-археологическому музею при Кіевской духовной академіи хроно-

¹ Макарьевскія Четь-Миней 19 Декабря. — ² Православный Палестинскій сборникъ, вып. 15.

графъ, писанномъ въ XV и XVI вѣкахъ, въ 4°, подъ № 174. Въ этомъ хронографѣ хожденіе архимандрита Грееня занимаетъ стр. 106—123 и по письму древнѣе другихъ статей рукописи, такъ какъ въ немъ мѣстами встрѣчаются юсы.

Хожденіе это. можетъ быть оттого, что другаго списка его до сихъ поръ не было найдено, представляется крайне загадочнымъ какъ относительно имени совершившаго и описавшаго это хожденіе, такъ и относительно точнаго опредѣленія времени хожденія.

Имя Грееня, какъ мы упоминали выше, не встрѣчается въ Православныхъ мѣсяцесловахъ. Произвольная перемѣна, допущенная преосвященнымъ Филаретомъ, о которой тоже сказано было ранѣе, не выдерживаетъ критики. По нашему мнѣнію, какъ видно изъ прилагаемаго къ настоящему изданію фототипическаго снимка съ первой страницы списка хожденія, имя это можетъ читаться не *архимандрита Грееня*, а *архимандрит Агрееня*, гдѣ буква *и*, конечная перваго и начальная втораго слова могла въ вязи сливаться въ одну, что нерѣдко встрѣчается въ рукописяхъ. Въ такомъ случаѣ Агрееній можетъ быть испорченный въ народномъ выговорѣ мало употребительныя имена Агриппа или Агриппинъ (23 Января, 10, 18 Февраля, 13 Мая и 1 Ноября) и Агриппій (1, 30 Января, 15 Іюля, 9 Ноября), которыя, подобно тому, какъ женское имя Агриппина (23 Іюня) въ народномъ выговорѣ обратилось въ Аграену, а по малороссійски Грипину, могли обратиться въ Агрипеній, Агрееній. Такимъ образомъ, имя архимандрита настоящаго хожденія могло бы быть въ дѣйствительности Агриппа, Агриппинъ или Агриппій.

Слѣдующимъ вопросомъ представляется, какой именно обители Пресвятой Богородицы былъ архиман-

дритомъ написатель настоящаго хожденія. Относя самое хожденіе, по даннымъ, которыя будутъ приведены ниже, къ XIV столѣтію, выборъ остается между двумя существовавшими въ то время Богородичными обителями: Кіево-Печерскою и Смоленскою, я склоняюсь къ сей послѣдней, въ виду направленія его пути отъ Смоленска ¹. Обитель эта была основана смоленскимъ епископомъ Игнатіемъ (умершимъ по лѣтописямъ въ 1206 г.) и первымъ настоятелемъ которой былъ преподобный Авраамій (скончавшійся въ первой четверти XIII вѣка), отъ имени котораго самая обитель получила названіе Аврамьевской, Она еще въ XIV вѣкѣ имѣла своихъ архимандритовъ, такъ какъ изъ оной обители еще въ 1356 г. пришелъ къ преподобному Сергію архимандритъ Симонъ.

Прямыхъ указаній о времени хожденія въ немъ самомъ не находится и поэтому время это приходится опредѣлять лишь по косвеннымъ указаніямъ.

Объ одномъ изъ этихъ указаній — не упоминанія въ немъ о туркахъ, было уже сказано выше и тѣмъ самымъ опредѣляется невозможность отнесенія хожденія къ позднѣйшему послѣ 1517 г. времени.

Въ самомъ разсказѣ хожденія Агреоеній даетъ слѣдующія свѣдѣнія.

Въ день пришествія Святаго Духа или схождения Святаго огня пишетъ онъ: Изыде жъ патриархъ, с нимъ митрополитъ Германъ отъ Егупта и Марко Епископъ отъ Дамаска, бывы прежъ игумень въ лавъры Святаго Савы и игоуменъ Стефанъ Святаго Савы ²...

Въ нашихъ лѣтописяхъ есть извѣстіе, что въ 1371 г. пріѣзжалъ въ Москву изъ Іерусалима митрополитъ Германъ для собранія милостыни: понеже много бѣ имъ

¹ Наст. изд. стр. 1. — ² Наст. изд. стр. 6.

насилія отъ поганныхъ Срацынъ¹. Въ 1376 г. по лѣтописямъ прибылъ въ Москву съ Востока епископъ Маркъ за милостынею для Синайскаго монастыря, а въ каталогъ антиохійскихъ патріарховъ значится патріархъ Маркъ II, скончавшійся въ 1378 г.² Можно съ нѣкоторою вѣроятностію предполагать, принимая въ соображеніе еще и послѣдующія данныя, что эти лица тѣ самые, о которыхъ упоминаетъ Агрееній.

Далѣе можно, по обозначенію владѣнія извѣстными вѣроисповѣданіями того или другаго Св. мѣста, отчасти опредѣлить и время событія. Для такого опредѣленія въ хожденіи мы встрѣчаемъ особенность—это владѣніе армянами нѣкоторыхъ Св. мѣстъ, что не встрѣчается въ иное время. Такъ въ хожденіи: Под распятіемъ Христовымъ долоу церковь Иверьская и слоужба, горѣ же над распятіе... той же завѣдаютъ и слоужать Армяни... на Голгофѣ (служатъ) Армени... и за ним (православнымъ патріархомъ) Арменъи епископъ (входитъ въ пещеру Св. гроба при появленіи Св. огня)... И той церковъ... дръжат Армени... ест другіи монастырь тѣхже Арменъ блѣзоу Святого Сіона... и той ест подалѣ (отъ дома Захаріина въ Горней) въ третьеи горѣ монастырь завѣдаютъ Армені³.

Такимъ образомъ во времена хожденія Агреенія Армяне владѣли частью Голгофы, монастыремъ Св. Іакова и домомъ Каіафы на Сіонѣ, а также монастыремъ за Горней. Кромѣ того Армянскій епископъ сопровождалъ православнаго патріарха при нисхожденіи Св. огня. Изъ этихъ особенностей Сіонскіе монастыри доселѣ во владѣніи армянъ и армянское духовенство принимаетъ участіе въ обрядѣ Св. огня. Остается опре-

¹ Ист. Карамзина, V, прим. 137. — ² Полный мѣсяцесловъ Востока арх. Сергія, II, 258. — ³ Наст. изд. стр. 3, 5, 6, 7, 8 и 14.

дѣленіе времени владѣнія частью Голговы и монастыремъ за Горнею. Указаніе весьма важное, ибо такое преобладающее значеніе Армянъ въ Іерусалимѣ дѣйствительно исторически извѣстно и было не особенно продолжительно. Оно совпадаетъ съ послѣднимъ разцвѣтомъ Армяно - Киликійскаго царства, отъ воцаренія въ 1365 году Петра I, короля Кипрскаго и Іерусалимскаго до конца того же XIV столѣтія.

Особенно убѣдительны въ этомъ отношеніи современныя указанія паломниковъ - писателей. Такъ Фрескобальди ¹ (1384 г.) указываетъ, что армяне служили въ нижнихъ придѣлахъ Голговы; безъимянный итальянецъ ² (1395 г.) говоритъ: армяне служили на лобной горѣ (Calvaria), а яковиты подъ Голговою; безъимянный грекъ ³ (конца XIV в.) также упоминаетъ: Ивиры (имѣютъ) гору Голгоу, гдѣ Господь былъ распятъ, а Армяне мѣсто лобное. Наконецъ, Ф. Фабри ⁴ (1480—1483 г.) сообщаетъ, что не болѣе 15 лѣтъ передъ его посѣщеніемъ (значитъ около 1465 г.) Грузины побудили подарками египетскаго султана отдать имъ всю Голгоу, изгнавъ изъ оной Армянъ. Такимъ образомъ подтверждается указаніе хожденія на владѣніе армянами части Голговы по крайней мѣрѣ съ 1384 г. по 1465 г.

Не противорѣчитъ этому сличеніе языка хожденія архимандрита Агреенья съ другими Русскими паломниками-писателями. Онъ ближе къ игумену Даниилу по своему древнему и образному языку (просторѣчью) и

¹ Viaggio in Egitto e in Terra Santa. Roma 1819, p. 155. — ² Viaggio in Terra Santa descritto da anonimo trecentista. Bologna 1867. — ³ Прав. Пал. сборн. вып. 26, стр. 15. — ⁴ F. Fabri Evagatorium. edid. C. D. Hassler. Stuttgartiae 1843, I, 350.

тѣмъ, что для обозначенія положенія и разстоянія Св. мѣстъ одно отъ другаго, употребляетъ тѣ же выраженія, какъ и Даніилъ: дострѣлить изъ лука (дважды, трижды), на верженіе камени, на лѣтній и зимній восходъ, на обѣдни годъ (полдень). Употребленіе древнихъ словъ: голомяни, зазиданы, столпы зиданные, утлина, прозоръ, творило, кладенець, перестрѣль и многія другія, каковыя уже не встрѣчаются у Игнатія (1391 г.) и Зосимы (1420 г.).

Въ виду вышеизложеннаго, съ нѣкоторою вѣроятностью можно отнести хожденіе Агреоенія къ 70 годамъ XIV столѣтія и такимъ образомъ въ хронологическомъ порядкѣ Агреоеній долженъ занимать въ числѣ Русскихъ паломниковъ-писателей второе мѣсто послѣ Даніила и предшествовать Игнатію Смолнянину.

Въ заключеніе остается замѣтить, что хожденіе архимандрита Агреоенія, при несомнѣнномъ сходствѣ его съ Ксеносомъ Зосимы въ описаніи Св. мѣстъ Палестины, превосходитъ какъ оный, такъ и путешествіе іеродіакона Игнатія своею полнотою и систематичностью изложенія. Оно подобно хожденію игумена Даніила и раздѣлено на главы, которыя по всѣмъ вѣроятіямъ были писаны тотчасъ или вскорѣ по осмотрѣ Св. мѣстъ, и потому носитъ на себѣ печать свѣжести и внимательнаго изученія описываемыхъ мѣстъ и предметовъ. Въ этомъ отношеніи хожденіе архимандрита Агреоенія можетъ быть поставлено, какъ и въ хронологическомъ, вслѣдъ за произведеніемъ нашего перваго паломника-писателя.

Архимандритъ Леонидъ.

ХОЖНІЄ РХІМА ГРТА РЕОХНЫІА
 ѠБѢПІЛІ ПРѢВЦЫІА ЕГОРОДИЦА
 СѢТЬ ОЖЕ ПОУ ѠРОУІСѢ НАЗЕМІ ЛІЗА ПАДНѢІ
 ЛѢ ѠМѢСѢВЫІА СѢПФЕРІ. ДѢ СМОЛѢ
 СКА ДѢ Ѡ СМОЛѢНЫІА ДОМѢНЫІА ПО
 ДѢСТА. ѠВѢЛІІА Ѡ ОЖЕ НОВАГО РОДА ДѢ
 ЛОУКѢ ПІ ВѢРСТѢ. ѠЛОУКѢ ДѢ ПѢТѢ
 ПЫІА ПО ГѢСТА ѠВѢТѢ ПЫІА ДѢ
 ДРЮТѢ СКАГО ПО ГѢСТА. ѠДРЮТѢ СѢ
 КА. ДѢ СЛОУІКА Ч Ѡ СЛОУКА ДѢ СѢЛА
 ГОРОДА Ф Ѡ СѢЛА ГОРОДА ДѢ ЦРѢТРА
 МѢРѢ Ф Ѡ ЦРѢТРА ДО АРАІІА ПІА
 ВѢРСТѢ. Ѡ ПІА АРАІІА ДѢ МРА МОРѢ
 ПІ Ѡ МРА МОРѢ. ДѢ КАЛІІА ПОЛѢ Х Ѡ
 КАЛІІА ПОЛѢ ДѢ ОУСПѢЛ ПІ Ѡ СѢТѢ ПІА
 ДѢ ЛІІА ПІА Х Ѡ ЛІІА ПІА Ѡ КОЛІІА ПІА Р
 ДѢ СѢТѢ ПІА Х Ѡ ЛІІА ПІА ДѢ МІІА ПІА

ХОЖДЕНІЕ

АРХІМАНДРИТ АГРОНОМЪ

обѣтелі Пресвѣщымъ Богородица.

Есть же поут от Роускыя земли западныя от Москвы и от Тфери до Смоленска 490, от Смоленска до Менска пол 4-ста, от Великого же Новагорода до Лоукъ 300 версть, от Лоукъ до Вѣтепска пол 3-яста, от Вѣтепска до Дрютекаго пол 3-аста, от Дрютьска до Слоучка 90, от Слоучка до Бѣлагограда 500, от Бѣлагограда до Царяград, море, 500, от Царяград до Араклия 60 версть, от Иараклия до Мраморя 40, от Мраморя до Калиполя 60, от Калиполя до оустья 40, от оустья до Лимна 60, от Лимна от Колина 100 до Святыя, от Лимна до Митилина 100 на восток, от Митилина до Стихиа 100. В том острови ражается мастикая, а промежи Милина и Стихья, на вѣсточнии страны, на брегоу, зовется Фотья, тоу варят стипси а по нашему квасы. От Стихья до Родоса 300. На ливои же роуци, на брезѣ, Ефесь, от Ефеса до Полатья..... а от Полатья .Латарская гора, за Латрасом Мелась, оттоуда Епретья, тоу dospѣвають темьянь черный, оттоудоу Мирыйския, оттоудоу Анатолиная град, оттоудоу Алагья, оттоудоу Коурикь, оттоудоу Тарсокиликійскій, далѣ Онтихія. И тоу обидохом на пути остров Патемь в немъже писа

Святыи Іоаннъ Богослов еуангеліе. От Родоса до Кипра 300. Въ Кипри островъ крестъ благоразумнаго разбойника, и тоу ражается много сахара. И тоу прѣплыхом поучиноу Киликійскую и Панъфилийськоую. От Кипра до Яфы 60, от Яфы до Рамля 7 версть, от Рамля до Іерусалима день, от Іерусалима до Газы 3 дни, от Газа до Егупта 12 дніи, от Егупта до Александріи 6 дніи а до Сінайскыя горы 15 дніи, от Газы до Синаіскыя горы 15 дніи; дотолѣ ходятъ православнии хрістіане, а далѣ ходу нѣтъ хрістіаномъ православнымъ. От Яфы пристанища до Рамля 10 версть по соуху, равно. Рамле село велико, торыгъ в немъ силенъ, ест в немъ церковь Святыи Георгій, Сирьян хрістіанъ много ест. От Рамля и тріе поуте къ Іерусалимоу, первый на Ханутоу, второй на Иверьскый монастырь, третии на жрить Святыи Георгій да на Печало.

О Іерусалимъ градъ. Поити от Рамля къ Іерусалимоу, равно, ест 5 версть, а потомъ поити в горы, всего день ходу. Іерусалима отдалеча не видити, гора Елеонская и то блѣз. Градъ же Іерусалимъ стоитъ в горахъ, на пріслоніи к востоку, прямо горы Елеоньстіи. Гора же Елеоньская вѣдити от вышнагъ края Іерусалима из монастыря Святаго архангела Михаила, равно съ Іерусалима, смірена мало, въ тріи соломяна.

Галелія възнесене. По ней же орютъ, сѣють пшеницю и ячменъ промежоу масличья и мигдалов. Сіонская же гора вмисти съ Іерусалимомъ, мало по выше Іерусалима от домоу Давидова.

О церкви Святаго Въскресенія. Церковь Святое Въскресеніе въ Іерусалиме, на третьей части града Іерусалима от горы великия, в два верьха: единый над гробомъ Божьимъ не покрытъ, а другій над престоломъ Святыя трапезы покрытъ съ труломъ. *Звоникъ церковной*

Святое Въскресеніе. Двери же двои с полоудни, едины заиздани, а другими входятъ, а третьи были горѣ на Голгофоу, по листвици иті, заиздани. Вшед же въ церковь, прямо двері, есть ж мисто озидано равно с помостом, на нем же Христа положиша, снем с креста. И тоу горят 8 кадилъ безпрестани, есть от Святаго распятя то саженой мисто 10. Распятье ж Господне на правои роуци вшед в церковь. От того Святаго миста, на Голгофоу же, от помоста церковна, по горѣ, 18 степеней до Христова распятя, гдѣ былъ честный крестъ въдроужен. Голгофа ж мисто камен самородный, просичень кроугло, пяди едины и тѣтъ камень разьсѣдся въ распитіи Христови пяди ошоую роуку Христови и долоу проиде до земли, рекшыи до главы праотца нашего Адама, друзии же глаголють: кровью Христовою освятися лобъ Адамов. Под распятьемъ Христовымъ долоу церковь Иверская и слоужба, горѣ же над распятіе сильно съ златомъ, церковь же та вся моусею подписана, тои ж завѣдають и слоужать Армянїи треклятіи. Отъ распятя же сшед долоу до гроба Божья къ прѣдверіемъ, ест же сажени 23.

О гробѣ Божїи. Гробъ же Господень такова комара, покрыта свѣнцем, 6 сводов, а двѣнадцат столпцев тоньких бѣла мрамора, по два вмисти. Самый врѣхъ, около же гроба Божїа, столпов 12 ледовидна мрамора. Двери же въ гробъ Господей съ востока. Вшед въ двери, на правои роуци, два оконца, на лѣвои четыре. *Яковѣтци слоужатъ.* Помость от дверіи дѣска зелена мрамора. И тоу срѣди тоя комаръ камены, повыше пяди, а въпрѣкы больши лакти, на нем же сѣдилъ ангель Господень, тоу горят два кадила; около его бѣлъ мраморъ. Прѣд другими двѣрьми дѣска червьлена мрамора. Другїи же двери без затворения, выотоу до гроудей, челоуѣкоу нахло-

*

нився внѣти. Гробъ Господень, на правѣ роуцѣ, къ стѣнѣ придилянъ, бѣла мрамора, въ высоту съ три пяди, а въ шириноу 4, а в долготу 8 пядей. Тоу написанъ Спасъ на плащаницѣ фряжьскы, на престолѣ, роука емоу правая горѣ обнаженьна, пред нимъ стоитъ Фряпашко а около стражие спять. Тоу на гробѣ Божіи 12 кадил горить цѣкляныхъ. Около ж гроба Господня, под сводомъ церковнымъ, столповъ 16 великихъ, 8 круглыхъ бѣла мрамора, а 8—4-гранныхъ зиданныхъ. Предъ дверми гроба Господня 4 столпы въ сводѣ круглы въ страны, и на другой странѣ 4, по двѣ вмѣстѣ на одномъ столпѣ, червленена мрамора вся и на четырехъ столпѣхъ. От гроба Божія до срѣди церкви ижъ съ троломъ сажень съ 10, тоу есть камень чернь малъ, аки чаша, тоу зовется срѣддоземлье. От срѣдъ же церкви до престола, гдѣ слоужитъ патриархъ, сажень 13. Престолъ же тый поставленъ противу самого распятія Гольгофы, еже скажется краевеъ мѣсто. Около престола 7 степеней, на нихъ же 8 столповъ великихъ, по двѣ врьдѣ, ледовидны і пестры. Надъ престоломъ обѣшена плащаница, на ней жъ написанъ ветхыи деньми, окроугъ его 4 еуангелисты четверообразны и два серафіма многоочити. И долѣ около престола оулица окроугла. На лѣвои жъ странѣ гроба Господня, въ другомъ сводѣ, мѣсто кругло, бѣла мрамора и срѣдъ его оутлина мала, на томъ мѣстѣ стоялъ Христосъ, по въскресении лвися прежъ Пречистии своеи Матері Богородици и Святии Марьи Магдалини. Друзи жъ глаголють льжоу рекъше: коузнець подъ тѣмъ мѣстомъ и до нынѣ бѣетъ млатомъ, и принычюще слоужаютъ, ижъ гвозды коваль на Христа. И отъ того мѣста, мало гори, 4 стѣны, въ третьемъ сводѣ, церковь фроужьская, в нюже вшедъ, на правои роуцѣ, въ стѣны одѣланъ столпъ, червленена мрамора, большы лакти, къ нему жъ

древом задѣлано. Къ нему же столпоу повѣли Пѣлатъ привязати бѣти Христа по плещамъ. Вышедше жъ ис тоѣ церкви, на лѣвѣи роуци, слоужба и трапеза поганыхъ Несторіанъ. И пошедъ далече въ конецъ, оулица, долѣ три стоупені, преторъ, по гречески филакіи, а по нашему темница, иже рече въ святомъ еуангеліи: ведоша Іисуса отъ Канаафы въ преторъ и тоу его въпрошахоу. Тоу святая трапеза Иверская и слоужба. И вышедъ оттоуду, на лѣвѣи роуци, двѣ оутлѣны в камени просичены, глаголють: тоу Христосъ посаженъ бѣ; по нашему глаголется клада, а по греческому клада. За олтаремъ же, за великою слоужбою патреарышею, соут трапеза при стѣнѣ, на единой вдѣлан камень чернь, глаголють: на немъ же Христосъ стоя побѣди дѣвола. На прави роуци доли, оулица просѣчена, степеней 29 низоу. Въшедъ, на лѣвѣи роуци, столпъ великъ камень подъ сводъ, изъ него жъ роса течеть непрестанно, друзии же глаголють, другъ столпъ на друзии страны, по годищемъ точатъ росоу, еже ся глаголють: изъ соуха камени источи росоу Господь, и тоу естъ святая трапеза Иверская. И тоу на правѣ стлѣтъ, на немъ же сѣдла царица Елена, метающа злато на раскопаніе честнаго креста и на взысканіе. И тоу естъ, на десни, оумывальница Пилатова вдѣлана въ стѣноу камень, и слышится въ неи акі рѣка шѣумить, иже оумы роуци предъ народомъ, глаголя: чистъ есмь отъ кровѣ праведника сего. И еще долоу 10 степеней и съшедъ, мѣсто идѣже три кресты обретѣ царица Елена, и тоу естъ трапеза Иверская, и подъ престоломъ написаны три кресты на камені, малы, единой пяди. Естъ же слоужбы проклятыхъ ереси, отъ присно нашихъ православныхъ Грецкая і Иверскихъ, слоужба Латинская, на Голгофѣ Армени, за гробомъ Господнимъ Яквѣдти, противоу ихъ Аріане, про правоу страну гроба Божья,

за столпы, при стинѣ Хабеши, на другой страны Несторане. Церковь же Святое Вскресение за всѣ годѣще стоит всегда замчена и запечатана, в ней ж соут 6 попов Греческих, Иверьскіи и Фряжскіи, Армянскіе, Яковѣтскіи, Хабежскіи. Тамо оу них и воды и кѣли и заходы. Отворяють церковь когда приидоут поклониці. Годишнии же отворѣ в Лазареву соуботу вечер, и тоу всенощное на цвѣты, от литургія вѣсходят вонь. В великий ж пятокъ внидоут вси людіе, и с торгов, съ женами и съ дѣтми, есть множество тысоушь, и тоу пребоудоут замчены и до велика дни до солнечнаго вѣсхода, и исходятъ вонь. Въ святоую же великую соуботу, въ плач дни, видѣхом чюд прѣславнo и недовѣдимо. По обычаи же имѣеть всегда патріархъ исходить съ кресты около гроба Божіа и въ полоудни ради пришествіе Святаго Духа. Изыде ж патріархъ, с ним митрополит Германъ от Егупта и Марко Епископъ от Дамаска, бывы преж игумень в лавры Святаго Савы и игоумен Стефанъ Святаго Савы съ всим собором, обыдоша Господень гробъ дваци, и въ третьи еще не обыдоша всег, явися вѣрхоу гроба Божіа дым тонок под малым кивотом, и другое явися, аки от кадилъ, и въ третьи изыде дым великъ, от лѣвыя страны окъны, и потомъ отмыкнуша гроб и вниде патріархъ, и за ним Арменъи епископъ, зане наполнися огня божественнаго комара плѣна и загорѣшас вся кадила. зане быша вся загашена от великого четвертька, и омовена, и свѣтілна оуготована. И вѣжже патріархъ свѣщі от святаго огня, от патріарха же вся церковь запалят свѣщи, и быст вѣплъ страшень въ всеи церкви от огня. По малъ час оугасіша каждой свои свѣщци, себѣ на благословенье, и останоут по обычаю. По семь же патріархъ начинаетъ литургию великыя соуботы.

Саракини же стоят оу гроба Господня и въпоущаютъ въ гробъ Божіи и ізводятъ; тоу емлютъ на всякомъ челоуѣци по дензѣ сребрянѣ, а первое оу вратъ церковныхъ емлютъ на всякомъ 7 златыхъ, на калогирѣхъ же патреархъ по два златыхъ и на калагерицахъ. Церкви же Святаго Въскресенія, еже есть около гроба Господня, величества, стлѣповъ зиданія, красоты полать не мощи исповедати. Въ другой жъ церкви, гдѣ патріархъ всегда литургіюсаетъ, въ странѣ тоя церквѣ, въ жерьтовъниці, идѣже Христосъ явися Маріи Магдалини и рече: шедъ рыци оученикомъ моимъ и Петровѣ Христосъ въскресе ради. *О Святѣмъ Сионѣ и о градѣ Давидовѣ.* Градъ Давидовъ естъ промежи градъ Іерусалима и Святаго Сіона на самомъ краи отъ запада, по выше градъ Іерусалима. Градокъ малъ, а крѣпокъ, окопанъ рвомъ маломъ, двери же имать едины, с востока, желізны. Глаголють же: челоуци не входятъ въ него, и ни въ полатоу единоу; мы же вѣдихомъ и распытахомъ тамо живущихъ калогеровъ, что въходятъ въ него челоуци и скоты, и винныхъ посажаютъ, и въ полатахъ деръжатъ казъноу и ороужіа амиры Ерусалимскаго. И не живутъ въ немъ житіемъ, аще хъто поживетъ годѣше да умретъ, а ходятъ всюду. Такожъ и въ домоу святыхъ Маковеи, тоу есть пошедъ повърище едино. *Есть церковь святы Іяковъ братъ Божіи.* Въ неижъ гробъ святаго на деснии странѣ. И тоу естъ предъ церковью два камени поставлены червъленны въ армарі, яко можетъ челоукъ понесъти единъ, ихъ же ангелъ принесе къ Пречистѣй на поклоненіе отъ Сіона. Въсхотѣ Пречистая ити въ гороу Синаіскую на поклоненіе и прииде къ ней архаангелъ благовѣсти за три дни отхожени ея отъ мира, и принесе благословеніе отъ горы Синаіския. И тоу церковь и гробъ деръжатъ проклятии Армени. Оттудоу мало естъ другіи монастырь тѣхъже

проклятых Армен блѣзоу Святаго Сіона. В них же церкви камен отваленъ от гроба великъ зѣло, под трапезою их, в высоту двѣ пядѣ, а въ шириноу 5, а долгота 9. Тоужє въ их олтари, на правѣ, въ стѣни комарка мала аки чєловѣкъ внѣде. Тоу Христа за ланитоу оудариша прѣд Іаѳою, занє полъ дво наялъ Каіаіфа у Святаго Іона Богослова. Святїи иж Сионъ, мати церквамъ, что ещє Святїи Давидъ пророкъ сзѣдал, развалилася, токмо единъ сводъ олтарю стоит, и тоу ест Оуспєніє Прєсвятѣя Владычица нашєя Богородица, блѣз прѣднихъ дверєи складєна каменїа громада. Тоу поклоняємся. Видѣхом мѣсто на нем же Христос стоял. съшєд съ небєси по Святоую душу Своєя Матєрі, камень положєнъ кроуголь, от Прєчистѣя мѣста 7 сажєнєи. Блѣзоу же цркви кєлія Прєчистѣя, идѣжє молитвоу всєгда сѣтворяла и колинное поклонєніє. И тоу, за олтарємъ, от лѣвыа страны, былъ погребєнъ Святїи Стефанъ пєрвомучєникъ. Оттоуда, от церкви Сионьская, аки можєть чєловѣкъ дострилити, на лѣтнѣи вѣстокъ, видѣхом мѣсто идѣжє одрѣ Прєсвятѣя хотѣ єврєинъ проврєщи, ангєль же роуци ємоу отсєчє. *Святѣи Сионъ, грѣбъ Давидовъ, Прєчистѣя кєлія.* Видѣхом въ Святѣм Сіонѣ горнѣцоу идѣжъ Христосъ вчєрю тайноую снѣдѣ съ своими оучєники. И тоу Духъ Святїи снїдє на Святѣи оучєники и апостолы. По нєи ж того єсть кѣліа, под горницєю Святаго Духа, въ нєижъ Христосъ по осми дни явис оучєником своим, и тоу і Ѳома ослза рєбра Господня и оувѣрїєся. Тоу вѣдѣхом гроб царя Давида. долоу, блѣз Святаго Сіона, на правѣ. Святїи же Сионъ завѣдають Ѳроузи мнихи.

О Святѣхъ Святѣа. Святѣа Святѣхъ цєркѣвъ мала, о послѣтѣ великое цєркѣви, что зидалъ Соломонъ, всѣи разорєна. Послєжъ цєрїица Єлєна сзєдала малоу цєркѣвъ.

Около ея помость, бѣль мраморень, аки езеро маслеци. от горы Елеоньския. Мы же невѣходихомъ, ни въ двери оулицъ не поущаютъ, нас зовутъ невѣрными. Въ церкви же тои ничто же ест, развѣ повѣдаютъ колыбка Христова, да три камени Соломанова зидания, а иное ничто. Овьчая жъ копыно коупиль о Святая Святыхъ естъ стѣнѣ стрѣлити, къ полоунощи. И тоу блѣзъ полата Святыхъ праведникъ Богоотецъ Іакима и Анны. І естъ на улици, среди градъ Ерусалима, два камени бѣлы, вѣдѣланы въ сводъ срѣди оулицы, иже Христосъ рече: аще сіи оумолчатъ, камене се възопѣетъ. И тоу естъ полаты Пилатовы и Каианеово дворище. И естъ полата богатаго. И тоу естъ полата Соломанова странѣ Святая Святыхъ. И естъ стѣпь, прѣдъ Святымъ Въскресениемъ на оулицы, червьлень, оу того стѣпа исповѣдалася Святая Марія Египтянина къ Святѣ иконѣ Пречистой и коупѣ трѣхъ хлѣбы и поиде за Іорданъ. Естъ же монастырь Святаго архангела Михаила, от гроба Божиия, на лѣтний западъ, блѣзоу, поставлень на мисти, на немъ же ангелъ Господень оубѣ отъ полка Асурьска 100 тысоущъ и 80. Естъ же монастыревъ Иверьскихъ и Сирьянскихъ 15. *Видѣхомъ врата въ стѣнь града Іерусалима.* Прямо горѣ Елеоньстии двоя желѣзныи о нихъ же пророкъ рече: боудутъ затворенны, ими же никтожъ не имать проити сквозѣхъ яко Господь Богъ Израилевъ проидѣ и боудутъ затворены до скончанья.

О Гепсимані. Вышедъ изъ града Іерусалима, къ востоку, поити долоу къ потоку Кѣдрьскому, и тоу естъ на лѣвѣйшей сторонѣ церковь была Святой Стефанъ, идѣже его камениемъ побѣща. И мало пошедъ до самого потока Сафатова, Гепсиманья, еще коупилъ Іоакимъ, родитель Святой Богородицы, полата четвероугольная, прямо горѣ Елеоньстии Святаго Вознесения Господня, двери имоущи съ полуночи.

Вшед же въ двери, долу, ступеней 50 без двоу. Тоу на ливѣ лежитъ святы и праведныи Іоакимъ і Анна. Спед же с лѣствици, велико роздѣлано, гробъ же Пречистыя Богоматери озидана комара четверогранна, двери имоущи без затвора от запада, а други с полоунощи. Вшед вноутрь, гробъ Пречистыи придѣланъ к стѣни, на полдни главою, въ высоту 3 пяди, а в ширину 3, а в долготу 8. Доска верхняя бѣла мрамора, а над главою дѣска ледовѣдна, по страны 3 кроуты непроходны въ гробъ, кандилъ же горит 9 безпрестани. За Святым же гробомъ Святыя трапезо и над нею же патріархъ литургіюсаеть, и тоу ест гори прозоръ малъ. Прѣд Святым же гробомъ, на правѣ, трапеза Иверская къ стѣни придѣлана. Ест же служба и Арменская і Яковидская и Хабежская. *От пещері еж глаголется вѣртоградъ.* Видѣхом пещероу, идѣже Христа яша і связваша, блѣз Святаго гроба Гепсімани ест же сажени болѣ 10, въ горѣ Елеоньстѣй, прямо Святаго възнесения. Вшед в ню, в долготу сажении 6, а ширина 4, стлпы же въ ней 3 исысѣчены *тоу же горы, гдѣ Христосъ спдѣ съ своимъ оученик.* Егда же приидоша нанъ со оружи и съ дреколми, тогда Христосъ въста о них и оуступи ж къ западу тояж пещеры и оукрыіся въ стѣнѣ, и донынѣ знати мѣсто. Они же съ свѣщами смотрѣша Іисусъ съ оученики и не оратишасъ. Іисусъ же прииде, рече им: кого ищете? Ониж рѣша: Іисуса Назарянина. Рече: Аз есмь, и тоу Іоуда лобза его и оттоуда вѣдоша Его въ Ерусалимъ, якож рече въ Святомъ Еуангеліи; изыдѣ Іисусъ обонъ полъ потока Кедарьска, идѣже бѣ вѣртоградъ, в он же внидеъ и самъ и оученици Его. Вѣрхоуж пещеры тоя просичено аки творило. Оттоуду же як камени вѣржение, по выше, на поути, камень великъ, на немъже Христосъ молился Своемоу Отцоу, и быст потъ Его яко капля кровѣ,

каплюще на земли. И тоу естъ мѣсто пониже, церковь была, идѣхъ Христосъ научи ученики Своя: Отче нашъ иже на небеси. Видѣхомъ же мало по ниже, при томъ же потоцѣ, прѣ горѣ Елеоньстѣй, гробъ Ровоамовъ сына Соломанова, и подалѣ гробъ Соломановъ, выдѣланъ въ единомъ камени изсѣченъ въ гори. *О Елеонѣ.* Елеонъ же гора мала, въ три върхы якоже и наказахомъ преже. Поити же на ню отъ Гепсимани, отъ долоу къ високоу. Вшедъ же на ню, весградъ Іерусалимъ видѣти, Святая Святыхъ і и Сионъ и домъ Давидовъ. На мистѣ же..... Святаго Възнесенія...

.....

Вшедъ же въ церковь, комара велика, прямо двѣри, въпреки въноутра 10 сажень, окроугъ ея 8 сажень, 16 столповъ и еще другая ограда. Въ малоиже той комарѣ стопа Христова въписася въ камени, и тоу поклоняются Святѣи стоѣ по гоу Христовоу. Вышедъ вонъ изъ церкви, на правой странѣ, подлѣ церкви двѣри, вшедъ внютри стопени 20 долоу. И вышедъ тоу естъ гробъ Святыхъ Целагии, а камень червленъ въ поясъ, къ нѣмоуже исповѣдаются. И естъ проходъ ко главѣ гроба тѣсенъ, и обходятъ гробъ дрозди по тѣсноу, а друзи и слабо, и тоу естъ келия Святыхъ. За олтаремъ же Святаго Възнесенія, съ двожды стрѣлити, хоти Аврамъ заклати сына своего Исака, еже зовется Алкафросъ и тоу заведуютъ Сорокини, а Християнъ не поущаю въходити въ церковь, обратиша въ мезгыть.

О Галелѣи. Галелѣя гора, сторонъ Възнесенія, другый холмъ, отъ запада якоже до Алкафроса. Вышедъ на ню вѣти Іорданъ рѣка и Содомское море. Гдѣ Христосъ явѣся оученикомъ Своимъ по въскресеніи, тоу была церковь велика, нынѣ же вся развалилась до основанія. Тоу поклоняются Християни. И оттоудоу поутъ долоу къ Гепсимани, на немъ же апостолы почиваша на камени,

идоуще по въскресеніи на гороу Галелискоую, и до сего дни знати въ камени сѣдѣніе их. *О Силуніаме.* Видѣхом Силуамъ, идѣже Христосъ повѣли слѣпомоу умытися; ест долоу блѣзъ потока Кедрьского, промежъ Іерусалима Святаго Сіона, просичена гора болѣ сажени въ шириноу, а въ высотоу 2, а в долготоуж аки стрѣлиту, отдоу вода слатка исходитъ, и тоу озѣданъ царемъ Саломаном вода, въ долготоу 5 сажень, а въ шириноу 2, 8 стлѣповъ, два въпрѣди и два възадѣ и тоу омывахомся. Напаяютьж от града скопив водоу, и отпоущають на зелія. *О Вифлеемъ.* Виѣлиомъ естъ град село от Іерусалима, на полоудни, версть 7. Идя же к нему, на полоупути, ест монастырь Святаго Ільи пророка. По далеж стлѣпъ, разывалился, мало ся его оста, на том стлѣпи старьцю ангелъ принесе ключи всего града Іерусалима и гроба Божіа и повели въдати Саракиномъ и начаша държати Іерусалимъ. И тоу на поути гробъ Рахилинь матери Осоеовы. По далеже ест нива, на неиж оревѣтъ грахъ камень и до нынѣ, и камень на немъ опичи Святая Богородица. Въ Виѣлеомѣ же церковь была велика и под нею стеръна о всеі церкви. Нынѣ же единъ притворъ остася над Святымъ вѣрьтепомъ, покрытъ свенцемъ, и стѣны и помость от ледовѣдна мрамора, хѣтри устроена. Стлѣповъ ими от прѣднихъ дверей до олтаря по обою странам 44, красныхъ и великихъ, въ олтариж 6. Подъ Святою трапезою Святый вѣрьтепъ и ясли, долоу стопении 5 до вѣратъ. Вышед же въ врата 10 стопенеи и до Святыхъ яслии 3. И тамо над Рождествомъ Христовымъ ясли же 5 пядей, а преко 3, и двоя двери, едины с полоунощи, а другии къ полодни. Пещераж вѣрьтепъ на двѣ страны ест по пяти сажень, а въ преки с полторы. Въ коньци пещеры иже Христа омывъше воду изолияли. Страны же обѣ церкви и олтаря златою му-

сиею подпѣсанъ, връхъже клѣтки древомъ сведень. Блѣзь жрьтовника стерѣна кладенець, въ неиъ водѣ зрится образъ звѣзды, по неиъ влѣсѣ приидоша на поклонение рождешемоуся Царю Христу, тоуж церковь завѣдають Фроузѣ. Оу Святыя же трапезы над верѣтномъ еспопѣ христіанскій и патріархъ литургіюсаеть на праздникъ, и друзии ересници по своимъ престоломъ. От Виелеемскыя же церкви Святаго Рождества на востокъ, с малъ перестрѣлъ, была церковь Святаго Николы, развалилася; под нею же пещера, от лѣвыя страны подѣ церковь, в нюжъ вѣшедъ, естъ Святая трапеза. Въ тои пещери крылася Святая Богородица съ Христомъ, когда Иродъ пославъ в Виелеемъ, повели избавити вся младенца от двою лѣтоу и ниже. И тоу Христосъ пліоу млеко, Пречистая жъ оутрыши верѣжъ на стеноу. До сего дни Христіани емлютъ на исцѣление, на благословеніе тоу црѣсть млечноу. И тоу и ангелъ явися Иосифови: вѣставъ поими отроча, его мать и бѣжи въ Египеть. *О гиде і Скоуделници.* Село Скоуделнице естъ близъ града Іерусалима, за доломъ на обѣни, и годъ егожъ копиша циноу Христовоу въ погребеніе страннымъ. Пещеры ископаны въ гороу мнозѣ, и тоу естъ церковь Святый Аноуфрѣи, патріархъ же литургіюсаеть на его праздникъ. Село въ тои пещери, горѣ потока плачевнаго. И въ тѣхъ пещерахъ видѣхомъ множество преставленихъ костей мертвыхъ и телесъ. *О гради Іудовъ и о доме Захаріи.* Иже рече въ Святѣмъ Еуангелии: въ время онъ воставши Маріамъ, иде въ горняя съ тѣцаньемъ, въ градъ Іудовъ и въ домъ Захаріи и целова Іелисавсею. Естъ же поутѣ от Іерусалима на средъ запада съ 7 верѣсть. Идоуши же къ нему от Іерусалима, на поутѣ, съ двѣ верѣстѣ, естъ келіа средъ поутѣ камена, развалена, глаголютъ же: въ томъ мѣстѣ спалъ Авѣмелехъ лѣтъ 62. И тоу естъ монастырь Іверскы на

правѣ, съ два перестрѣла великии, церковъ въ неиѣ, под Святою трапезою, оутлина на 4 грані, тоу усечено честное древо животворящаго Креста Господня, прѣходят вѣрніи и поклоняются. Домъ же Ііоудовъ семи горах долоу, аки градъ кругло, живутъ в неи Саракини. При единой же от горъ тѣх, съ востока, церковъ велика Рождество Святаго Іоана Предтечи поуста, въ неи же блѣзъ, за стѣною Святыя трапезы, долоу 5 ступеней і служба, на десніи, тоу родися Святыи Іонъ Предтеча, тоу приходѣтъ патрѣархъ на Святое Рождество Предтечи і литорчіюсаеть. Не доходя же подгоріа, на горѣ есть полата четвероугольная, двери имуща с полоудни, ту срѣте Іелисаветъ прися младенецъ радощамі въ чревѣ ея и возиѣ матерними оусты: откоуду мнѣ се, прииде Мати Господа моего, і рече Маріа: Величитъ душе моя Господа и прочаа. Есть от домоу Захаріина, от тоя церкви Святаго Іона, въ друзѣи горѣ, вода Святая, Пречистое, идетъ из горы по каменномуу желобуу, та бо была вода прямо дѣйствовала чюда за виньныя, когда же напоиша Осифа Оброучьника и Пречистоую и изыдоша цили, тогда благослови Пречистаа тоу воду на благословеніе и на ісцилєніе всѣмъ почерыпающимъ і піющимъ от него и до сего дни. И тоу ест подалѣ, въ третьеи гори, монастырь завѣдають треклятіи Армені. Ест же въ церквѣ их, близъ трапеза, на правѣ, и растоупѣся гора и опятъ стоупѣся аки воскъ съ 2 лакты; егда нача Ирод избивати младенцы и Елисаветъ погыти Святаго Іона Предтечу и побѣже прѣдъ воины и приидѣ к горѣ рече: горо пріими матеръ с чадомъ, и растоупися гора, проиде Елисаветъ подъ землю до Авраамова домоу, і изыдѣ оставѣ тамъ Святаго Іоана Предтечу і а сама възвратися. Святаго Іоана Предтечу ангелъ веде за Іорданъ въ поустыню. ежъ естъ день ходоу подъ землею.

О Вифаніи. Вифанія же от Іерусалима на восток на средній, пѣшет въ Святѣмъ Еуангеліи, отстоит от Іерусалима 15 стадіи, а по нашему 3 версты, по право Елеоньскія горы. Поутѣ от Гепсиманіи един долѣ вретѣ и през гороу въ третемъ долоу от Іерусалима. Вифанья град был, нынѣ же рассыпался, соут дворовѣ Саракінскіи. Над гробомъ же Святаго Лазаря, церковь была велика, развалена, третій дѣлъ остася надъ гробомъ Святаго Лазаря. Выходъ же в неі съ востока, дверца мала. Вышед на правѣ гробъ Святаго Лазаря ледовидна мрамора, главою на полдень, одѣлано хитро таковым мраморомъ. Ест же от запада оутлѣна мала, гдѣ стоя Христосъ зовыи Лазаря: гряди вон. На томъ же гробѣ патриархіи литургіюсает на празникъ Святаго Лазаря. Далѣ же пред нимъ дверемъ ест мисто прѣ стѣни, гдѣ Христосъ стоя, глаголя: разрѣшите его, не дѣйте. Отъ помоста же церковнаго вѣстоупѣти гори в комароу. И тоу ест мѣсто, на немъ же разрѣшиша Святаго, такова комарька: вѣстоупити въ поясъ долоу, и ітѣ на колѣнѣхъ съ двѣ сажени і встати, и тоу поклоняемъ. От града же Вифаная, от домоу Симона прокаженнаго, за доломъ, поприще едино, ест каменъ, на немъ же мѣсти стоял Христосъ глаголя к народу: гдѣ положиете его. От толѣ же поутъ къ Іорьданоу. *О Іорданѣ.* Къ Іорданоу поутъ от Іерусалима на лѣтній вѣстокъ. Прошедъ же Вифанію, от Христова мѣста поити в долѣ, довелѣ же ест ханутъ, каменъ гладокъ и прѣд нимъ сводъ, из негожъ вода течетъ, глаголють жъ тоу Марьфа і Марія сръте Христа. Оттоуду верстоу, при поути на левѣ, каменъ акы престолъ, на него же Христосъ възлегъ, мало почи. Оттоудоу же поутъ ноужень. Промежи горъ ежъ ханутъ на поути. Выдалѣ пошедъ, много на лѣ., въ падинахъ, ест монастырь хитри оустроень, зовомый Хоу-

зева, гди Святый Іоакимъ постися 40 дни, прѣотець Христовъ. Выходяж из горъ доли, прѣ гори, был град Иерихонъ, все разорено, мало соут дворов арпських и еще стоит полата Арава блоудница. Тоу благослови Іеліи пророкъ воды горькия, нынѣ источьники сладки. Тоу разкаются многа овощья, яблока раіская, дыни, наранъзи и сахаръ. Тоу есть въ гори монастырь, был съзиданъ, гдѣ Христось постілся 40 дни и 40 ноци. От Ерихона же до Ордана Святаго Продрома есть версть 7, равьно поле. Всего же от Ерусалима до Ордана день ходу. Святый ж Іоанъ Продром стоит монастырь, на равнѣ от Іорана, с малоу полверьсты. Около ж его странно вѣдти горки малы пѣсочны, зане коли гнѣвъ Божый был над Содомом и Гомором и грады истостоноули и земля извратися. І из горы и до Ерихона и до нынѣ мало трава растеть, и дрѣво видѣти все ополѣло, развѣ подли Іорданъ и по долом. На томъ же мѣсти поставленъ монастырь, гдѣ Христось стоя оучил народы, когда Святый Іоанъ Предтеча на Іордани крестя народ оузрѣ Христа на том мистѣ і показа перстом рече: Се агнецъ Божый вземлай грѣхи всего мира. Іорданъ ж рика мала, быстра. Гдѣ Христось крестился, противоу того на вѣсточной странѣ была церковь на брегоу Святая Троица, и ничтож не оста, тькьмо основаніе знат, и тоу възвратися вѣспят рѣка Іордан. И повыше мало, по ширѣ. И тоу омываются христьяне гдѣ Христось крестился. И тоу по ниж горка, аки стогъ, с неиж взять быст Іілья пророкъ колесницами, кони огненимѣ, зовома Ермон. За Іорьданомъ же видити сказоують пещера Святаго Іоана Предтеча, и тоу блѣзь въ Енони Салимѣ, воды много, гдѣ Святый Іонъ крестилъ народ, мы ж тамож преіидохом страха ради Аравіи. *О монастыри Святаго Герасе....* Монастырь Свята-

го Герасима, зовомый Каламоны, емоуж лев послужі, от Святаго Продрома на зимній запад ест съ 3 версты, равно вѣдти. Къ нему ж идя блѣз кладецъ на поуті велик, оученик нѣкто Святаго Герасима. До моря ж Съдомскаго от Святаго Продрома ест версть болѣ пяти. От Герасимова ж монастыря версты съ три до Іордана и до Содомскаго моря. Іорданъ же рика течет в Содомское море и тоу сконьчася. Ис тогож моря исходят смола варь, соль садится при брези, сѣра около его. Оу Святаго ж Іоана Продрома ест роука лѣвая по запятіе нікогого Святаго старьца, за ню же деръжа Святый Іоанъ Предтеча, старца ж верьгоша Сакинѣ въ пещь съ братіями и роука его не сгорѣ.

О лавръ Святого Савъ. Лавра Святаго Савы от Іерусалима на обѣдні год, ити к нему долом Сафатовым, ест версть 15. На половинѣ поуті, на горѣ, на прави был монастырь Святаго Ѳедосіа киновинарха, нынѣ развалилася. Блѣз же Святаго Савы поток тыи оучинилося падіна долоу, и пошед на полѣдні под монастырь, а стіні оучинилися кроуты, аки лавици, и по страни по сей, а горы равны. И от того е падыны на тѣх стѣнах иссичены, и здѣ все были кильи в тѣх странах, аки ластовица гнѣзда, пошло и до Содомскаго моря, было калагиревъ 10 тысоущ. Святаго ж монастырь прѣвое былъ на ливѣ поток при горі, вторыи ж долоу на прави поток на равні, третьи же и нынѣ стоит, гдѣ види Святый Сава стлѣпъ огнень. Тоу явися емоу Пречистая Богородица, и повели зѣдати церковь великоу, рече: Сбериші калогирев 1000. Онъ же рече: Господже моя, гдѣ толико хлѣбов и орѣвѣт и другая потребная? Рече емоу Пречистая: Азъ хоощу хранити и печаловати. Пришед дол соухъ от запада к великому потоку, и тоу созѣдал Святый Сава монастырь. Цркви же тоя вели-

кія остася единъ олтарь и еще велико подписанъ краснымъ лазоуремъ. И около церквѣ тоя келіи горы по листвѣци, и тоу ест келіа Святого Іоана Дамаскина. Долоу же въ потоци великомъ, прямо олтаря, вода мала, гдѣ Святому Савѣ показася дивнимъ серномъ. Предъ церковью же великою гробъ Святого Савѣ, идѣ же былъ столпъ огнень, и комарька надъ нимъ 6 стлѣповъ; гробъ же Святаго Савы пониже колина, извѣстью избѣленъ, горьбатъ, покрытъ платомъ, на немъ же написанъ Святой Сава о гробѣ о всемъ. На правѣ отъ церквѣ, долоу, болница была и нынѣ поуста, велика, в ней же посреди стлѣповѣ. И далѣ горѣ пошедъ отъ болницы двѣ листвѣци. Келіа Святаго Савы въ горѣ, церковь подпи́сана отходная, въ ню же пещи внити, доскою же отними не можеша изыти долоу, узрѣвъ прямо стѣна оу главы же Святаго гроба отца Савы. Мало пошедъ в горы по едины каменемъ церковь Иверская, заидана с полоудни, подпи́сана, велика. Прже того в той пещери изжегоша Святыхъ мужъ 40 погани варвари. Пиргъ же горѣ надъ монастыремъ Святаго Савы великъ, нынѣ съзѣдалъ безъ братіи, врата же емоу исподъ въ пещери входятъ в него. Вода же оу нихъ істерна, на ливой странѣ, за многими кѣльями, збѣрается дѣждемъ въ зѣмнее время и дерѣжится на все лѣто, и двѣ истерни пониже церкви скотомъ. Отъ великаго же монастыря на полнощъ, въ маломъ потоци, была церковь и манастыркъ, поустъ, гдѣ младыхъ пострѣгали и до братъ и тамо пребывали съ великими старцы. Нынѣ же оу Святаго Савы, въ монастырь, съ полтретѣя десятка калогиревъ опщина. На поутѣ, идя отъ жрита Святаго Георгія естъ вода, идетъ изъ горы, озѣдана, зовомъ Святаго Георгія. Оттоуда, подалѣ къ Еірусалимоу, естъ село, зовомо Печало и церковь в немъ Свѣты Георгія, в томъ сели все хрестіане живутъ, благословла его Пречистая.

Отолѣ идя, на пути, ест дрѣво на немъ же Авесалом власы заплетеса, гоним гнивом Божиимъ, стоит и до нынѣ, его ж Авесалома стрѣля. Вѣдѣти от Іерусалима, межоу Вифлеома и Святаго Савы монастыря, горька мала, под нею блѣз пещера, зовоут адомъ; глаголют друизии: тоу Христовъ спед въ адъ, на тоу горкоу, глаголят, паде сатана с небеси. И далѣ видѣти село, зовется Потокъ, из него жъ изыдоша 12 пророкъ. *О хараони, о домоу Давыдовъ, его же зовут Саракыни Халилом.* Есть от града Іерусалима поут, по правоу Вѣлѣма, от оутра до вечерни. Село велико, многонародно. В пещерѣ соугоубѣ, юже купѣ Авраамъ ценою от сынов Еммровъ Сихема, одѣланъ градом и двѣ мезгити въ немъ, и вода прѣд враты из горы идет. Нас же Хрістіянь не поущаютъ поклонитис Святымъ гробом. Саракіни тоу дѣлаю много стекла. *О Назарете.* Назаретъ град от Іерусалима на полнощъ, село велико. Церковь развалилас, где Святое Благовѣщеніе было. Вѣдѣхом кладязь, гдѣ Пречистая прииде почерпысти воды и тоу прѣдста ангелъ рече: Радоуйся обрадованая, Господь с тобою. Комара над кладенцемъ четвероуголна, имѣеть четырь столпы. Ест же под нимъ, от полоудни, полце мало, на немъ же маслицы. От Іерусалима два дни ест добры до Назарета. Оттоуду же до моря Тиверьадскаго день. Ту поут прѣдлежить от Іерусалима к Дамаскоу на Рамле, Назаретъ, на морѣ Галелійское. Тоу у моря Тиверьадскаго Фаворъ гора. Тоу блѣз и Самарія, и кладязь Іяковль, и град Сихарь. Море ж Тиверьадское мало промежи горъ, 12 версть въпрекі, сквозѣ же его течет рѣка Іордань. Аз же идох от Дамаска пѣзы Іордань, мимо Фаворъ, Назаретъ, языка не зная, не вѣдаю что ест, послѣ же увѣдах въ Іерусалимѣ. До Дамаска ж 8 дни, от Іерусалима же на лѣтніи вѣсток. Дамаскъ ж град стоит

*

20 Хожденіе архимандрита Агреенья.

на равні полѣ, под горами. От Дамаска же на лѣтній восток есть Свята Богородица Седеная, по нашему Пре-чистыя, икона точить мѣро, есть версть 7 от Дамаска. Видѣти же Фаворъ гора от Святаго Іана Продрома съ города такимъ образомъ в три верхі, четверты жъ верьхъ предъ ними, великъ, подалѣ аки шатеръ.



Указатель собственных именъ.

- Абиссинцы*, см. Хабешы.
Авемелехъ, см. Авѣмелехъ.
Авессалома древо.—19.
Авесаломъ, *Авессаломъ*, сынъ Давида.—19.
Авраамовъ домъ.—14.
Авраамъ, см. Аврамъ.
Авраамъ, *Аврамъ*, *Авраамъ*, ветхозавѣтный патріархъ. Память 9 Октября.—11, 19.
Авѣмелехъ, *Авемелехъ*, спавшій 62 года.—13.
Адалія, см. Анатолиная.
Адама глава.—3.
Азирія, *ел-*, см. Вѣфанія.
Аинъ Каримъ, см. Иудовъ.
Аинъ Силванъ, см. Сілуніамъ.
Акелдама см. Скоуделнице.
Аккерманъ, см. Бѣлгородъ.
Алагья, *Алая*, городъ.—1.
Алая, см. Алагья.
Александрія, *Александрія*, городъ.—2.
Александрія, см. Александрія.
Алкафросъ?—11.
Анатолиная градъ, *Анталія*, *Адалія*, городъ.—1.
Анна, мать Пресвятой Богородицы. Память 9 Сентября.—10.
Аноуфрѣи, *Онуфрія* церковь.—13.
Антакія, см. Онтихія.
Анталія, см. Анатолиная.
Антіохія, см. Онтихія.
Аравія, страна.—16.
Аравы, *Раавы* полата, домъ.—16.
Араклия, *Иараклия*, *Гераклея*, *Ерегли*, городъ.—1.
Аріане, еретики.—5.
Армени, *Армяне*, народъ.—3, 5, 7, 14.
Арменская, *армянская*, служба.—10.
Арменъ епископъ, *армянскій*.—6.
Арменъ монастырь, *армянскій*, близъ Сіона.—8.
Армяне, см. Армени.
Армянскій монастырь, въ Горней.—14.
Асоурскій полкъ, *Ассирійское* войско.—9.
Афонскія, см. Святія.
Бейтъ-Джала, см. Печало.

- Благовѣщенія колодезь, въ Назаретѣ.—19.
- Благовѣщенія церковь, въ Назаретѣ.—19.
- Богатаго полата, въ Іерусалимѣ.—9.
- Богородицы гробъ, въ Геосиманіи.—10.
- Богородицы камень, по дорогѣ въ Виолеемъ.—12.
- Богородицы келія, на Сіонѣ.—8.
- Божій гробъ, см. Господень.
- Бѣлгородъ, *Аккерманъ*, городъ.—1.
- Вертепъ Святой, въ Виолеемѣ.—12.
- Витебскъ*, см. Вѣтепъскъ.
- Вифлеемъ, Виѣлиомъ, *Виолеемъ*, городъ.—12, 13, 19.
- Вифанія, см. Вѣфанія.
- Виѣанія, см. Вѣфанія.
- Вивезда*, см. Овъчая коупись.
- Виолеемъ*, см. Вифлеемъ.
- Виолеемская Святаго Рождества церковь.—12, 13.
- Виѣлиомъ, см. Вифлеемъ.
- Віфанья, см. Вѣфанія.
- Вознесенія Святаго церковь.—11.
- Възнесенія Господня мѣсто.—2, 9—11.
- Въскресенія Святаго церковь.—2, 3, 6, 7, 9.
- Вѣтепъскъ, *Витебскъ*, городъ.—1.
- Вѣфанія, Вифанія, Віфанья, Виѣанія, *ел-Азиріе*, селеніе.—15.
- Газа, городъ.—2.
- Галеиль, см. Галелея.
- Галелея, Галеиль, Галелѣя, Галелиская гора, сѣверная часть Елеонской горы.—2, 11, 12.
- Галелійское, см. Тиверъядское.
- Галелѣя, см. Галелея.
- Галелиская гора, см. Галелея.
- Галлиполи*, см. Калиполь.
- Георгія Св. жрить, монастырь? —2, 18.
- Георгія Св. источникъ.—18.
- Георгія церковь.—18.
- Георгія церковь, въ Рамлѣ.—2.
- Гераклея, см. Араклия.
- Герасе, Герасима монастырь, Каламоны.—16, 17.
- Герасима, см. Герасе.
- Герасима ученикъ.—17.
- Германъ, митрополитъ отъ Егупта.—6.
- Гепсимані, Гепсиманья, Гепсиманія, *Геосиманія*. —9—11, 15.
- Геосиманія*, см. Гепсимані.
- Голгофа, Гольгофа, Краніево мѣсто, *Голгова*.—3—5.
- Гоморра, Гомора, городъ.—16.
- Горняя, см. Июдовъ.

- Города, см. Александрія, Анатолиная, Араклия, Бѣлгородъ, Вифлеемъ, Вѣтепскъ, Газа, Гомора, Дамаскъ, Дрютскій, Егупеть, Ефесъ, Иерихонъ, Иерусалимъ, Калиполь, Коурикъ, Лоуки, Мелась, Менъскъ, Мирѣискыя, Москва, Назареть, Новгородъ, Онтихія, Рамль, Самарія, Сихаръ, Сихемъ, Слоучкъ, Смоленъскъ, Содомъ, Тарсокиликійскій, Тферъ, Царьградъ, Хараонъ, Яфа.
- Горы, см. Галелея, Елеонская, Ермонъ, Латарьская, Святѣя, Сінайская, Сіонская, Фаворъ.
- Господень, Божій гробъ. — 2—7, 9, 12.
- Грецкая служба, греческая, Православная. — 5.
- Гробы, см. Богородицы, Господень, Давида, Іакова, Іоакима и Анны, Лазаря, Пелагіи, Рахилинь, Ровоамовъ, Савы, Соломоновъ.
- Давида гробъ. — 8.
- Давидовъ домъ, градъ, *ел-Калаи*, въ Иерусалимѣ. — 2, 7, 11.
- Давидовъ, см. Хараонъ.
- Давидъ, пророкъ и царь Іудейскій. Память 26 Декабря. — 8.
- Дамаскъ, городъ. — 19, 20.
- Дембре*, см. Мирѣискыя.
- Дози, дейръ*, см. Θεοδοσία монастырь.
- Дома, см. Авраамовъ, Аравы, Давидовъ, Захаріинъ, Іюдовъ, Іоакима и Анны, Маковеи, Симона.
- Дрютскій, *Друцкъ*, городъ. — 1.
- Друцкъ*, см. Дрютскій.
- Духа Святаго горница. — 8.
- Егупеть, Египеть, *Каиръ*, городъ. — 2.
- Егупеть, Египеть, страна. — 13.
- Елена, Олена. Память 21 Мая. — 5, 8.
- Елеонская, Елеонъская гора, Елеонъ. — 2, 9—11, 15.
- Елеонъ, см. Елеонская гора.
- Елисавета, см. Иелисаветъ.
- Елисей, см. Іелія.
- Емморъ, отецъ Сихема. — 19.
- Енонь, близъ Салима. — 16.
- Епретѣя, *Патара*? городъ. — 1.
- Ерихонъ, см. Иерихонъ.
- Ермонъ, *Малый Ермонъ*, гора. — 16.
- Ерусалимъ, см. Иерусалимъ.
- Ерусолимъ, см. Иерусалимъ.
- Ескидже-Фочи*, см. Фотѣя.
- Ефесъ*, городъ. — 1.
- Захаріинъ домъ, въ Горней. — 13, 14.
- Иараклия, см. Араклія.
- Иверская служба, грузинская. — 5.

- Иверская церковь, грузинская, близъ лавры Св. Саввы.—18.
- Иверская церковь, грузинская, на Голгоѣ.—3.
- Иверскіе монастыри, грузинскіе.—9.
- Иверскій монастырь Св. Креста.—2, 13.
- Иверская трапеза, престолъ грузинскій, на мѣстѣ обрѣтенія Креста.—5.
- Иверская трапеза, престолъ грузинскій, на мѣстѣ темницы Христовой.—5.
- Иверская трапеза, престолъ грузинскій, предъ гробомъ Богоматери.—10.
- Иелисаветь, Иелисаветь, Иелисаветь, Елисаветъ, Елисаветъ, Елисавета. Память 5 Сентября.—13, 14.
- Иерихонъ, Ерихонъ, Иерихонъ, *ер-Риха*, городъ.—16.
- Иерусалимъ, Ерусалимъ, Ерусолимъ, *Иерусалимъ*, городъ.—2, 7, 9, 13, 15, 16, 18, 19.
- Иілья, Илія, пророкъ. Память 20 Іюля.—16.
- Иіудовъ, см. Июдовъ.
- Илія, см. Ілья.
- Илія, см. Іелія.
- Иорданъ, см. Іорданъ.
- Иосифъ, Осифъ Оброучьникъ, Іосифъ Обручникъ. Память 26 Декабря.—13, 14.
- Иродъ, царь.—13, 14.
- Исаакъ, см. Исакъ.
- Исакъ, Исаакъ, ветхозавѣтный патріархъ.—11.
- Иякова, Іакова, церковь.—7.
- Июдовъ, Иіудовъ домъ, Іоудовъ градъ, Горная, *Аинъ Каримъ*, селеніе.—13.
- Іакова гробъ.—7.
- Іакова, см. Иякова.
- Іаковль кладязь, Іакова колодезь, *биръ Якубъ*.—19.
- Іанъ, см. Іоанъ.
- Іелисаветь, см. Иелисаветь.
- Іелія, Елисей, пророкъ.—16.
- Іерихонъ, см. Иерихонъ.
- Іерусалимъ*, см. Иерусалимъ.
- Ілья, Илія пророка монастырь.—12.
- Іоакима и Анны гробницы.—10.
- Іоакима и Анны домъ.—9.
- Іоакимъ, Богоотецъ. Память 9 Сентября.—9, 10, 16.
- Іоанъ, Іанъ Продромъ, Іоанна Предтечи монастырь.—16, 17, 20.
- Іоана, Іоанна Дамаскина келія.—18.
- Іоанна Предтечи Рождество.—14.
- Іоанна Предтечи пещера.—16.
- Іоанна Предтечи церковь.—14.

- Иоаннъ, Иоанъ, Иоанъ, Іонъ
 Предтеча. Память 29 Августа.—14, 16, 17.
 Иоаннъ, Іонъ, Богословъ, апостолъ. Память 26 Сентября.—2, 8.
 Іонъ, см. Иоаннъ.
 Иоранъ, см. Иорданъ.
 Иорданъ, Иорданъ, Іорьданъ, Іоранъ, Йорданъ, Орданъ, Оранъ, рѣка.—9, 11, 14—17, 19.
 Иорьданъ, см. Иорданъ.
 Иосафатовъ, см. Кѣдрскій.
 Иосифъ, см. Иосифъ.
 Иоудовъ, см. Иудовъ.
 Иуда Искаріотскій.—10.
 Іяѳа, см. Канаафа.
 Каиѳеово дворище, Каіафинъ дворъ.—9.
 Каіафа, см. Канаафа.
Калаа, ел-, см. Давидовъ домъ.
 Каламоны, см. Герасе.
 Калиполь, *Галлиполи*, городъ.—1.
 Канаафа, Іяѳа, Каіафа, первосвященникъ Іудейскій.—5, 8.
 Кедарскій, см. Кѣдрскій.
 Кедронскій, см. Кѣдрскій.
Келтъ, дейръ ел-, см. Хоузева.
 Киликійская пучина, Киликійское море.—2.
 Кипръ, островъ.—2.
 Колинъ?—1.
Константинополь, см. Царьградъ.
Коргосъ, см. Коурикъ.
 Коурикъ, *Коргосъ*, городъ.—1.
 Краніево мѣсто, см. Голгофа.
 Креста Господня древо.—14.
 Креста Св. монастырь, см. Иверскій.
 Крещенія Господня мѣсто.—16.
Куббетъ Рахиль, см. Рахилинъ гробъ.
 Кѣдрскій, Кедарскій, Сафатовъ, Иосафатовъ долъ, потокъ, *Кедронскій*. — 9, 10, 12, 17.
 Лазарь Четверодневный. Память 17 Октября.—15.
 Лазарева суббота.—6.
 Лазаря Св. гробъ.—15.
 Лазаря церковь, въ Визаніи.—15.
 Латарьская гора?—1.
 Латрасъ?—1.
 Латынская служба, католическая.—5.
Лимносъ, см. Лимнъ.
 Лимнъ, *Лимносъ*, островъ.—1.
 Лоуки, *Великія Луки*, городъ.—1.
Луки, Великія, см. Лоуки.
 Маккавеевъ, см. Маковеи.
 Маковеи, Маккавеевъ домъ.—7.

- Малый Ермонъ*, см. Ермонъ.
Мармара, см. Мраморъ.
 Марія Егуптанина, Марія Египетская. Память 1 Апрѣля.—9.
 Марія, Маріамъ, Богородица.—13, 14.
 Марія, см. Маріамъ, Марья.
 Марія, сестра Лазаря. Память 4 Іюня.—15.
 Марко, епископъ Дамасскій.—6.
 Марьфа, Марѳа, сестра Лазаря. Память 4 Іюня.—15.
 Марья Магдалыня, Марія Магдалина. Память 22 Іюля.—4, 7.
 Марѳа, см. Марьфа.
 Мелась, *Миласса*, городъ.—1.
 Меньскъ, *Минскъ*, городъ.—1.
 Мертвое, см. Содомское.
Метелинъ, см. Митилинъ.
Миласса, см. Мелась.
 Милинъ, см. Митилинъ.
Минскъ, см. Меньскъ.
 Мирѣйскія, Миры Ликійскія, *Дембре*, городъ.—1.
 Миры Ликійскія, см. Мирѣйскія.
 Митилинъ, Милинъ, *Метелинъ*, островъ.—1.
 Михаила архангела монастырь, въ Іерусалимѣ.—2, 9.
 Млечная пещера.—13.
 Монастыри, см. Арменъ, Георгія, Герасе, Иверскіе, Ільи, Іоанъ, Михаила, Саввы, Седеная, Сирѣанскіе, Ѳедосія.
Москва, городъ.—1.
 Моря, см. Киликійская, Панъфилийская, Содомское, Тверьадское.
 Мраморъ, *Мармара*, островъ.—1.
 Мѣста, см. Възнесенія, Крещенія, Христова, Успенія.
 Назаретъ, Назаретъ, городъ.—19.
 Народы, см. Армени, Саракини, Хабеші.
 Несторане, Несторіане, еретики.—5, 6.
 Несторіане, см. Несторане.
 Николы церковь, около Вилеема.—13.
 Новгородъ Великій, городъ.—1.
 Овчья коупиль, Овчая купель, *Вивезда*.—9.
 Олена, см. Елена.
 Онтихія, Антіохія, *Антакіз*, городъ.—1.
 Онуфрія, см. Аноуфрѣи.
 Оранъ, см. Іорданъ.
 Орданъ, см. Іорданъ.
 Осифъ, см. Иосифъ.
 Осоева мать, Рахиль, мать Іосифа.—12.
 Острова, см. Кипръ, Лимнъ, Митилинъ, Мраморъ, Патемъ, Родось, Стихія.

- Панѳилийская пучина, Сава, Савва, Освященный.
Панѳилийское море.—2. Память 5 Декабря.—17, 18.
- Патара*, см. Епретья. Савва, см. Сава.
- Патемь, *Патмосъ*, островъ.—1. Саввы келія.—18.
- Патмосъ*, см. Патемь. Савы, Саввы Святаго ла-
вра.—6, 17—19.
- Пелагиі гробъ.—11. Савы гробъ.—18.
- Петръ, апостолъ. Память 29 Салимъ, см. Енони.
- Юня.—7. Саломанъ, см. Соломонъ.
- Печало, *Бейтъ Джала*, се- Сакині, см. Саракини.
- леніе.—2, 18. Самарія, *Себастія*, городъ. —
19.
- Пещеры, см. Іоанна, Млеч- Саракини, Сорокини, Саки-
ная, Сошествія Христа во ні, арабы, народъ.—7, 11,
адъ, Соугоубая. 12, 14, 17, 19.
- Пилатова оумывальница.—5. Сафатовъ, см. Кѣдрскій.
- Пилатовы полаты.—9. Святаа Святыхъ, храмъ Со-
ломона, *Харамъ еш-ше-
рибъ*.—8, 9, 11.
- Пилать, см. Пѣлатъ. Святые, см. Аврамъ, Давидъ,
Іосифъ, Іелія, Іоакимъ,
Іоаннъ, Лазарь, Петръ,
Сава, Стефанъ, Ѳома.
- Полатье, *Палатіа*.—1. Святія, см. Анна, Елена,
Иелисаветъ, Марія, Марь-
фа.
- Потокъ, село.—19. Святія, *Авонскія*, горы.—1.
- Пречистой икона.—9. *Себастія*, см. Самарія.
- Пѣлатъ, Пилать, правитель Седеная, *Седнаіа*, мона-
Иудей, 27—37 г.—5. стырь.—20.
- Раавы, см. Аравы. *Седнаін*, см. Седеная.
- Рамле*, см. Рамль. Селенія, см. Вѣфанія, Ію-
довъ, Печало, Потокъ,
Скоуделнице.
- Рамль, *Рамле*, городъ.—2, Силоамская, см. Сілуніамъ.
19. Силуамъ, см. Силуніамъ.
- Рахилинь гробъ, *Куббетъ* Рахиль.—12.
- Рахиль, см. Ософова.
- Риха, ер-*, см. Иерихонъ.
- Ровоамовъ гробъ.—11.
- Родосъ, островъ.—1, 2.
- Россія, см. Роуская.
- Роуская, Русская земля, Россія.—1.

- Сілуніамъ, Силуамъ, Сило-
амская купель, *Аинъ Сил-
ванъ*.—12.
- Симона прокаженнаго домъ.
—15.
- Сионъ, см. Сіонская.
- Сионьская церковъ.—8.
- Сирьянскіе монастыри, Си-
рійскіе.—9.
- Сихаръ, городъ.—19.
- Сихемъ, сынъ Еммора.—19.
- Сінайская, *Синай*, гора.—2, 7.
- Сіонская гора, Сионъ, Сионъ,
Сіонъ.—2, 7, 8, 11, 12.
- Скоуделнице, Скудельниче,
Акелдама, село.—13.
- Скудельниче, см. Скоудел-
нице.
- Слоучкъ, *Слуцкъ*, городъ.—1.
- Слуцкъ*, см. Слоучкъ.
- Смоленскъ, *Смоленскъ*, го-
родъ.—1.
- Содомское, Мертвое море.—
11, 17.
- Содомъ, городъ.—16.
- Соломанова полата, Соломо-
новъ домъ.—9.
- Соломановъ, Соломоновъ
гробъ.—11.
- Соломона, см. Святаа Свя-
тыхъ.
- Соломонъ, Саломанъ, Соло-
монъ, царь Іудейскій.—8, 12.
- Сорокини, см. Саракини.
- Соугоуба, Сугубая пещера,
Харамъ ел-Хамль.—19.
- Сожествіе Христа въ адъ,
пещера.—19.
- Спаса икона.—4.
- Стефана церковъ.—9.
- Стефанъ, первомученикъ. Па-
мять 27 Декабря.—8, 9.
- Стефанъ, игуменъ мон. Св.
Савы.—6.
- Стихия, *Хіосъ*, островъ.—1.
- Страны, см. Аравія, Египетъ,
Роуская.
- Сугубая, см. Соугоубая.
- Тарсъ, см. Тарсокиликій-
скій.
- Тарсокиликійскій, Тарсъ, го-
родъ.—1.
- Тверъ*, см. Тферъ.
- Тиверьадское, Галелійское,
Тиверіадское море.—19.
- Торъ, джебелъ ет-*, см. Фа-
воръ.
- Троицы церковъ, на мѣстѣ
крещенія Господня.—16.
- Тферъ, *Тверъ*, городъ.—1.
- Успенія Пресвятыя Бого-
родицы мѣсто.—8.
- Фаворъ, Фаворъ, *джебелъ ет-
Торъ*, гора.—19, 20.
- Фотья, Фокея, *Ескиджѣ-Фо-
ча*.—1.
- Фокея, см. Фотья.
- Францискъ, см. Фрянцашко.
- Фроузи, см. Фроузи.
- Фрянцашко, Францискъ.—4.

- Хабержская, Абиссинская Церква, см. Аноуфрѣи, Благовѣщенія, Вилеємская, Вознесенія, Вскресенія, Георгія, Иверская, Иакова, Іоанна, Лазаря, Николы, Сионская, Стефана, Троицы.
- Хабешы, *Абиссинцы*, народъ.—6.
- Халиль, *ел-*, см. Хараонъ.
- Харажъ *ел-Халиль*, см. Соугоуба.
- Харажъ *еш-шерифъ*, см. Святая Святыхъ.
- Хараонъ, домъ Давыдовъ, Халиль, Хевронъ, *ел-Халиль*, городъ.—19.
- Хевронъ, см. Хараонъ.
- Хіосъ, см. Стихія.
- Хоузева, монастырь, *Хузива, дейръ ел-Келтъ*.—15.
- Христовъ колыбка, колыбель.—9.
- Христово мисто, камень.—15.
- Хузива, см. Хоузева.
- Царьградъ, *Константинополь*, городъ.—1.
- Яковидская, Яковитская служба.—10.
- Яковиты, см. Яковѣтци.
- Яковѣтци, Яковѣдти, Яковиты, еретики.—3, 5.
- Якубъ, биръ*, см. Іаковль.
- Яфа, *Яффа*, городъ.—2.
- Яффа*, см. Яфа.
- Фаворъ, см. Фаворъ.
- Феодосія киновіарха монастырь, *дейръ Дози*.—17.
- Фома, апостолъ. Память 6 Октября.—8.
- Фроузи, Фроузи, францисканцы.—8, 13.

Указатель малопонятныхъ словъ.

- | | |
|--|---|
| Амиръ, эмиръ.—7. | Замчена, замкнута.—6. |
| Армарі, ?—7. | Заходы, кладовыя.—6. |
| Великъ день, <i>Св. Пасха</i> .—6. | Звоникъ, колокольна.—2. |
| Верхъ, врѣхъ, <i>вершина</i> ,
<i>кровля</i> .—2, 3, 11, 12. | Зиданія, созданія.—7. |
| Взысканіе, <i>отысканіе</i> .—5. | Зиданныхъ, <i>дѣланныхъ</i> , <i>складенныхъ</i> .—4. |
| Винные, <i>виновные</i> .—7, 14. | Зѣдать, <i>создавать</i> .—17. |
| Въпрѣкы, <i>въ ширину</i> .—3. | Истерна, <i>Истерья</i> , <i>цистерна</i> .—18. |
| Вѣдти, <i>видѣть</i> .—16. | Калагерицы, <i>монахини</i> .—7. |
| Годище, годѣще, <i>время</i> .—5—7. | Калагири, <i>Калогери</i> , <i>монахи</i> .—7, 17, 18. |
| На обѣни и год, на обѣдни
год, <i>на полдень</i> , <i>югъ</i> ?—13, 17. | Кивоть, <i>малый куполъ</i> .—6. |
| Горѣ, <i>вверху</i> .—3, 4, 15, 18. | Клапа, <i>клада</i> , <i>узы</i> .—5. |
| Дво, <i>двора</i> .—8. | Колина, <i>кольна</i> .—18. |
| До брать, <i>до выростанія</i> <i>броды</i> .—18. | Колыбка, <i>колыбель</i> .—9. |
| Долоу, долѣ, <i>внизу</i> , <i>внизъ</i> .—3, 5, 8, 12, 15, 18. | Комара, <i>комарка</i> , <i>комарька</i> ,
<i>комната</i> .—3, 18, 19. |
| Долъ, <i>долина</i> .—15, 17. | Лавица, ?—17. |
| Жерьтовъница, <i>жертвенникъ</i> .—7. | Ледовидна, <i>гладкаго</i> <i>какъ</i>
<i>ледъ</i> .—3, 4, 15. |
| Жрѣть, ? по смыслу <i>монастырь</i> .—2, 18. | Мастикая, <i>мастика</i> .—1. |
| Завѣдаютъ, <i>владѣютъ</i> .—3. | Мезгить, <i>мечеть</i> .—11, 19. |
| Заидана, <i>создана</i> .—18. | Микдалы, <i>миндальныя</i> <i>дерева</i> .—2. |
| Заизданъ, <i>зиданъ</i> .—3. | Моусея, <i>мусия</i> , <i>мозаика</i> .—3, 12. |

- На равні, *въ равнинѣ*.—17.
 На цвѣты, *Вербное воскресенье*.—6.
 Одѣланъ, *одѣланъ, обдѣланъ*.—4, 15.
 Озидано, *озѣдано, отдѣла-но*.—3, 12, 18.
 Окроугла, *полукругла*.—4.
 Орѣвѣтъ, ?—12, 17.
 Останоуть, ?—6.
 Отдоу, *оттуда*.—12.
 От присно, *кромя*.—5.
 Оулица, *проходъ, коридоръ*.—4, 5, 9.
 Оутлина, *оутлѣна, углубле-ніе*.—4, 5.
 Падіна, *падыня, ?*.—17.
 Печаловати, *заботиться*.—17.
 Пиргъ, *башня*.—18.
 Плачь день, *Великая Суббо-та*.—6.
 Повърище, *верженіе*.—7.
 Полце, *поле*.—19.
 Пріслоні, *склонъ*.—2.
 Прозоръ, *просвѣтъ, окно*.—10.
 Пѣзы, *чрезъ*.—19.
 Распытахомъ, *распрашива-ли*.—7.
 Самородный, *природный*.—3.
 Слабо, *свободно*.—11.
 Смірена, *ниже?*.—2.
 Соломяна, *вершина?*.—2.
 Срѣддоземлье, *средоточіе зем-ли*.—4.
 Стени, *ступени*.—4.
 Стипси, *квасы*.—1.
 Страны, ?—4.
 Съзѣдалъ, *стоитъ?*.—18.
 Сѣдла, *сидѣла*.—5.
 Темьянъ черный, *простой ла-данъ*.—1.
 Трулъ, Тролъ, *куполъ*.—2, 4.
 Филакія, *Темница*.—5.
 Ханутоу, *ханъ, гостинни-ца*.—2.
 Цѣкляныхъ, *стеклянныхъ*.—4.

Пути и разстоянія въ хожденіи архимандрита Агреенья.

Отъ Москвы и Твери до Смоленска	490	верстѣ.
„ Смоленска до Минска	350	„
„ Новгорода до Лукъ	300	„
„ Лукъ до Витебска	250	„
„ Витебска до Друцка	250	„
„ Друцка до Слуцка	90	„
„ Слуцка до Бѣлагограда . . .	500	„
„ Бѣлагограда до Царяграда, мо- ремъ	500	„
„ Царяграда до Иракліи	60	„
„ Иракліи до Мармара	40	„
„ Мармара до Галиполи	60	„
„ Галиполи до Устья	40	„
„ Устья до Лимноса	60	„
„ Лимноса до Калина, до Свя- тыя горы	100	„
„ Лимноса до Митилина	100	„
„ Митилина до Стихія	100	„
„ Стихія до Родоса	300	„
„ Родоса до Кипра	300	„
„ Кипра до Яффы	60	„
„ Яффы до Рамлѣ . . . (10) в.	7	„

Отъ Рамлэ до горъ	5 верстъ.
„ Іерусалима до Виѳлеема . . .	7 „
„ „ „ лавры Св. Саввы . . .	15 „
„ „ „ келіи Авимелеха . . .	2 „
„ „ „ града Іудова . . .	7 „
„ „ „ Виѳаніи	3 „
„ дома Симона прокаженнаго до мѣста встрѣчи Іисуса Хри- ста съ Марією и Марѳою . . .	1 „
„ мѣста встрѣчи до камня, на ко- торомъ Іисусъ Христосъ опочилъ	1 „
„ Іерихона до монастыря Св. Іоанна Предтечи	7 „
„ монастыря Св. Іоанна Предтечи до Іордана	$\frac{1}{2}$ „
„ монастыря Св. Іоанна Предтечи до Мертваго моря болѣе . . .	5 „
„ монастыря Св. Іоанна Предтечи до монастыря Св. Герасима . . .	3 „
„ монастыря Св. Герасима до Мертваго моря	3 „
„ Дамаска до Седнайскаго мон. Тиверіадскаго озера ширина . . .	7 „ 12 „
Отъ Рамлэ до Іерусалима	1 день.
„ Іерусалима до Газы	3 „
„ „ „ Хеврона	съ утра до вечера.
„ „ „ Іордана	1 день.
„ „ „ Назарета	2 добрыхъ дня.
„ „ „ Дамаска	8 дней.
„ Газы до Синайской горы . . .	15 „
„ „ „ Каира	12 „
„ Каира до Александріи	6 „

- Отъ Александріи до Синайской
горы 15 дней.
- „ Назарета до Тиверіадскаго
озера 1 добрый день.
- „ мѣста Распятія до камня ми-
ропомазанія 10 саж.
- „ мѣста Распятія до гроба Гос-
подня 23 „
- „ гроба Господня до средоточія
земли 10 „
- „ мѣста успенія Пресвятой Бого-
родицы до мѣста стоянія
Исуса Христа 7 „
- „ погребальной пещеры Бого-
родицы до пещеры преда-
нія Исуса Христа 10 „
- Церковь Вознесенія поперекъ 10 саж., кругомъ 5 саж.
- Силоамскій источникъ ширина 1 саж., высота 2 саж.
- Силоамскій прудъ ширина 2 саж., длина 5 саж.
- Пещера Рождества Христова ширина 1½ саж., длина
5 саж.
- Пещера преданія Исуса Христа ширина 4 саж., длина
6 саж.
- Отъ Сіонскія церкви до мѣста, гдѣ
покушались опрокинуть по-
гребальный одръ Пресвятой
Богородицы 1-жды дострѣлить.
- „ Св. Святыхъ до Овчей купели 2-жды „
- „ алтаря церкви Вознесенія до
мѣста жертвоприношенія
Авраама 2-жды „
- „ храма Рождества до церкви
Св. Николая 1 малый перестрѣлъ.

Отъ келіи Авимелеха до монастыря

Св. Креста 2 великихъ пере-
стрѣла.

Силоамскій источникъ длина . . . 1 перестрѣлъ.

Отъ пещеры преданія Іисуса Хри-

ста до камня моленія о чашѣ 1 верженіе камня.

„ Давидова дома до дома Мак-

кавеевъ 1 поприще.

